



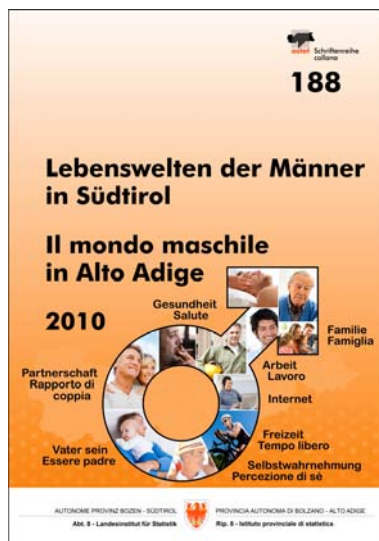
astatinfo

Nr. **70**

11/2012

Lebenswelten der Männer in Südtirol - 2010

Das Landesinstitut für Statistik veröffentlicht die Broschüre „Lebenswelten der Männer in Südtirol - 2010“, welche die Ergebnisse der im Sommer 2010 durchgeführten Umfrage wiedergibt. In der vorliegenden Mitteilung werden die wichtigsten Ergebnisse in zusammengefasster Form vorgestellt.



L'Istituto provinciale di statistica diffonde il volume "Il mondo maschile in Alto Adige - 2010", che raccoglie i risultati della specifica indagine condotta nell'estate del 2010. In questo notiziario sono presentate, in forma riassuntiva, alcune tematiche sviluppate nella ricerca.

Familie und Arbeit zentrale Lebensbereiche, Politik und Religion von untergeordneter Bedeutung

In den Bereichen Arbeit, Familie, Freundeskreis und Freizeit zeigen Südtirols Männer ein sehr homogenes Bild großer Lebenszufriedenheit. Religion und Politik scheinen keine zentralen Werte darzustellen. Insgesamt spiegelt sich darin ein deutlicher Prozess der Individualisierung wider, wie er auch in anderen gesellschaftskulturellen Entwicklungskonstellationen in West- und Mitteleuropa abgelaufen ist.

Lavoro e famiglia ambiti centrali, politica e religione meno importanti

Negli ambiti del lavoro, della famiglia, delle amicizie e del tempo libero, gli uomini residenti in Alto Adige mostrano un'immagine assai omogenea di grande soddisfazione. Religione e politica non paiono valori di importanza fondamentale. L'atteggiamento rispecchia nel complesso un netto processo di individualizzazione, come emerge in altre realtà di sviluppo socio-culturale dell'Europa centro-occidentale.

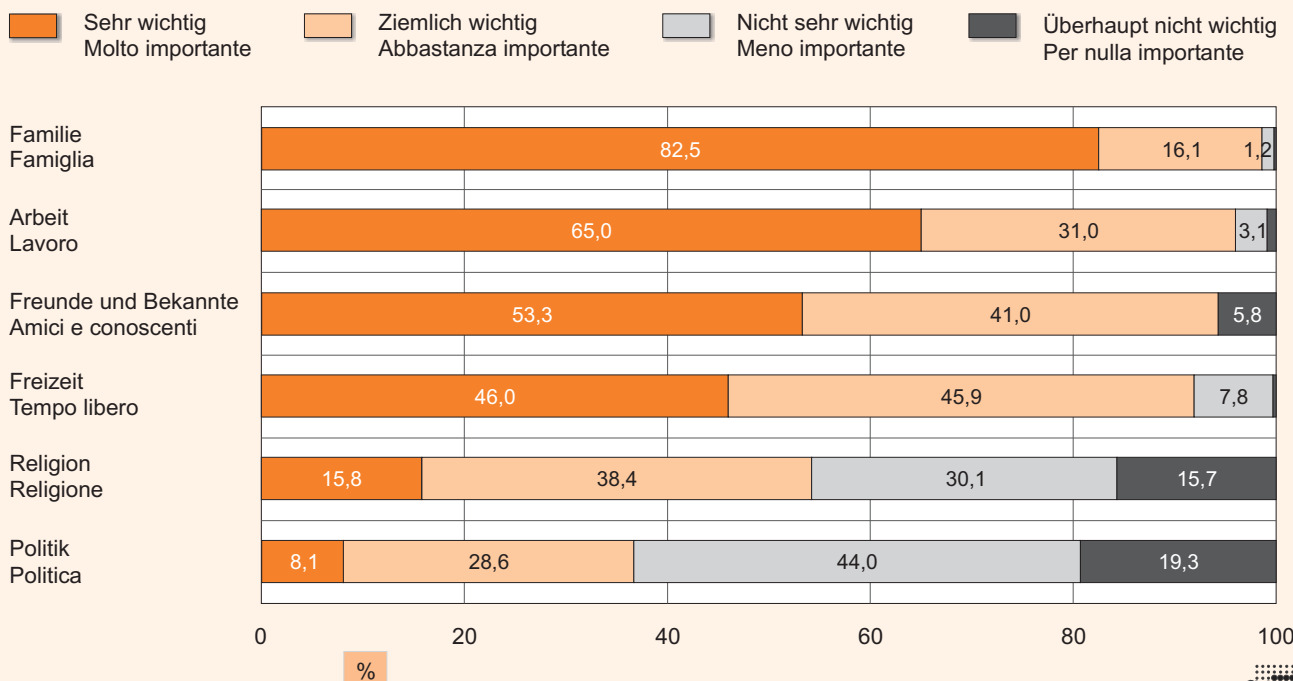
Graf. 1.2

Wie wichtig sind die folgenden Bereiche in Ihrem Leben? - 2010

Prozentuelle Verteilung

Quanto sono importanti i seguenti ambiti nella Sua vita? - 2010

Composizione percentuale



© astat 2012 - lr



Starke Bindung an die Arbeitswelt

Die Ergebnisse zeigen die hohe Bindung der Mehrheit der befragten Männer an die Erwerbsarbeit. Gleichzeitig verspüren viele von ihnen die Vereinbarkeitsproblematik zwischen Familie und Beruf. Trotzdem scheint für den Großteil der Männer das Teilzeitarbeitsmodell noch keine Alternative zum Vollzeitjob zu sein. Auch hier nimmt sich Südtirol nicht von den Entwicklungen aus, wie sie entsprechend in anderen europäischen Gesellschaften in der Folge des ökonomisch-technologischen Strukturwandels und seiner forcierten Wettbewerbsstrukturen zu beobachten sind. Noch fühlen sich die meisten Männer in der Südtiroler Arbeitsgesellschaft sozial sicher und vertrauen darauf, dass sie etwaige Krisen meistern können. Allerdings fürchten nicht wenige die Gefahr des sozialen Abstiegs, der ihnen bei einem etwaigen Arbeitsplatzverlust drohen könnte.

Forte legame al lavoro

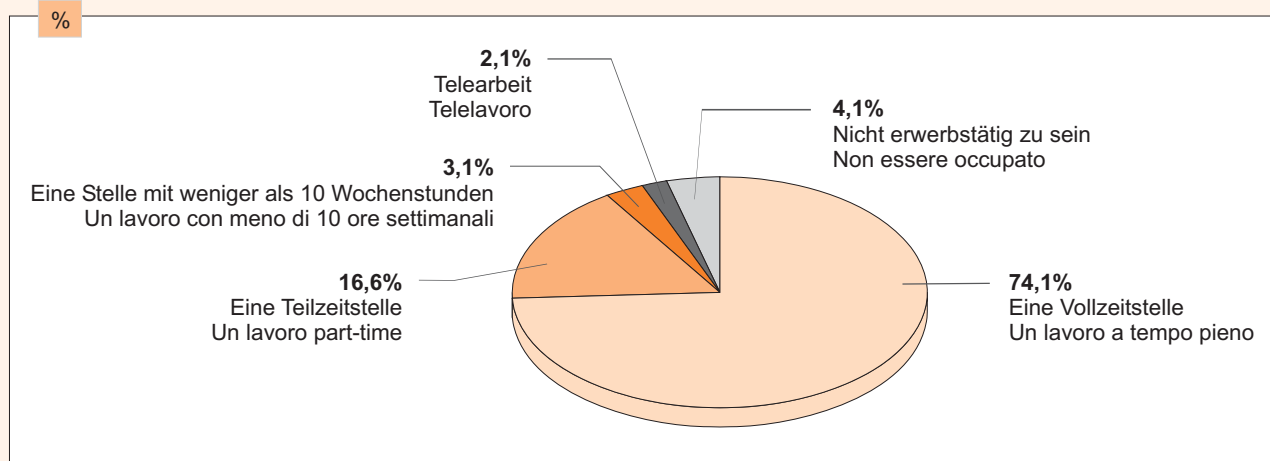
I risultati evidenziano il forte legame della maggior parte degli uomini intervistati con l'attività lavorativa retribuita e, contemporaneamente, la problematica, da molti avvertita, della compatibilità tra lavoro e famiglia. Ciò nonostante però per la stragrande maggioranza dei maschi altoatesini il modello part-time non sembra essere una vera alternativa al lavoro a tempo pieno. L'Alto Adige non si discosta dagli andamenti osservati in altre società europee in conseguenza del cambiamento strutturale economico-tecnologico in atto e delle strutture esasperatamente competitive che ne derivano. Nella società altoatesina del lavoro, la maggior parte degli uomini si sente ancora sicuro e fiducioso della possibilità di superare eventuali crisi. Non sono tuttavia pochi quelli che temono il rischio di un regresso sociale associato all'eventuale perdita del posto di lavoro.

Einmal angenommen, Sie könnten selbst bestimmen, in welchem Umfang Sie zur Zeit berufstätig sein wollen. Welche der folgenden Möglichkeiten würden Sie bevorzugen? - 2010

Prozentuelle Verteilung

Supponiamo che Lei possa decidere la Sua condizione di lavoro attuale. Quale delle seguenti possibilità preferirebbe? - 2010

Composizione percentuale



© astat 2012 - sr



Mehr als die Hälfte der Männer in Vereinen aktiv

Vereine gehören in demokratischen Gesellschaften zu jenen intermediären Assoziationen, denen heute bürgerschaftliche Qualitäten zugeschrieben werden. Vereinsmitgliedschaften in modernen Gesellschaften stehen aber - besonders bei Angehörigen jüngerer Generationen - in der Spannung zwischen Milieubindung und Individualisierung. Dieser Trend macht sich auch in den traditionell milieugebundenen Gemeinden Südtirols und eben auch in den Einstellungen vieler Bürger - auch im Politikinteresse - bemerkbar.

Più della metà dei maschi fa parte di un'associazione

Nelle società democratiche, le associazioni si annoverano fra quelle strutture intermedie a cui si riconoscono oggi qualità civiche e sociali. Nelle società moderne, tuttavia, e soprattutto nelle generazioni più giovani, le partecipazioni associative sono al centro dello scontro tra il legame con il contesto di provenienza e la tendenza all'individualismo. Questa tendenza si mostra anche nei comuni dell'Alto Adige, tradizionalmente radicati nella realtà locale ed anche nell'atteggiamento di molti cittadini verso la politica.

Graf. 3.1

Sind Sie in einem der folgenden Vereine oder in einer der angeführten Organisationen aktiv? - 2010

Prozentwerte, Antworten „Ja“

Lei è attivo in una delle seguenti associazioni od organizzazioni? - 2010

Valori percentuali, risposte "Sì"



© astat 2012 - Ir



In der Freizeit steht Sport an erster Stelle

Nel tempo libero lo sport si trova al 1° posto

Bei den Hobbys der Südtiroler Männer überwiegen vor allem körperliche Aktivitäten, in denen man einen Ausgleich zur Arbeit finden und sich auch selbst

Fra gli hobby degli uomini altoatesini sono predominanti soprattutto le attività fisiche, grazie alle quali si cerca una valvola di sfogo al lavoro ed una possibilità

verwirklichen kann. Dies ist ein männertypisches Profil, das wir nicht nur in Südtirol finden. Es sind Hobbys, die sowohl sozialen Anschluss und Geselligkeit vermitteln als auch Rückzug ermöglichen.

di autorealizzazione. È questo un profilo tipicamente maschile non esclusivo dell'Alto Adige. Quelli sportivi sono hobby che, oltre a permettere interazioni sociali, offrono anche l'occasione di stare soli con se stessi.

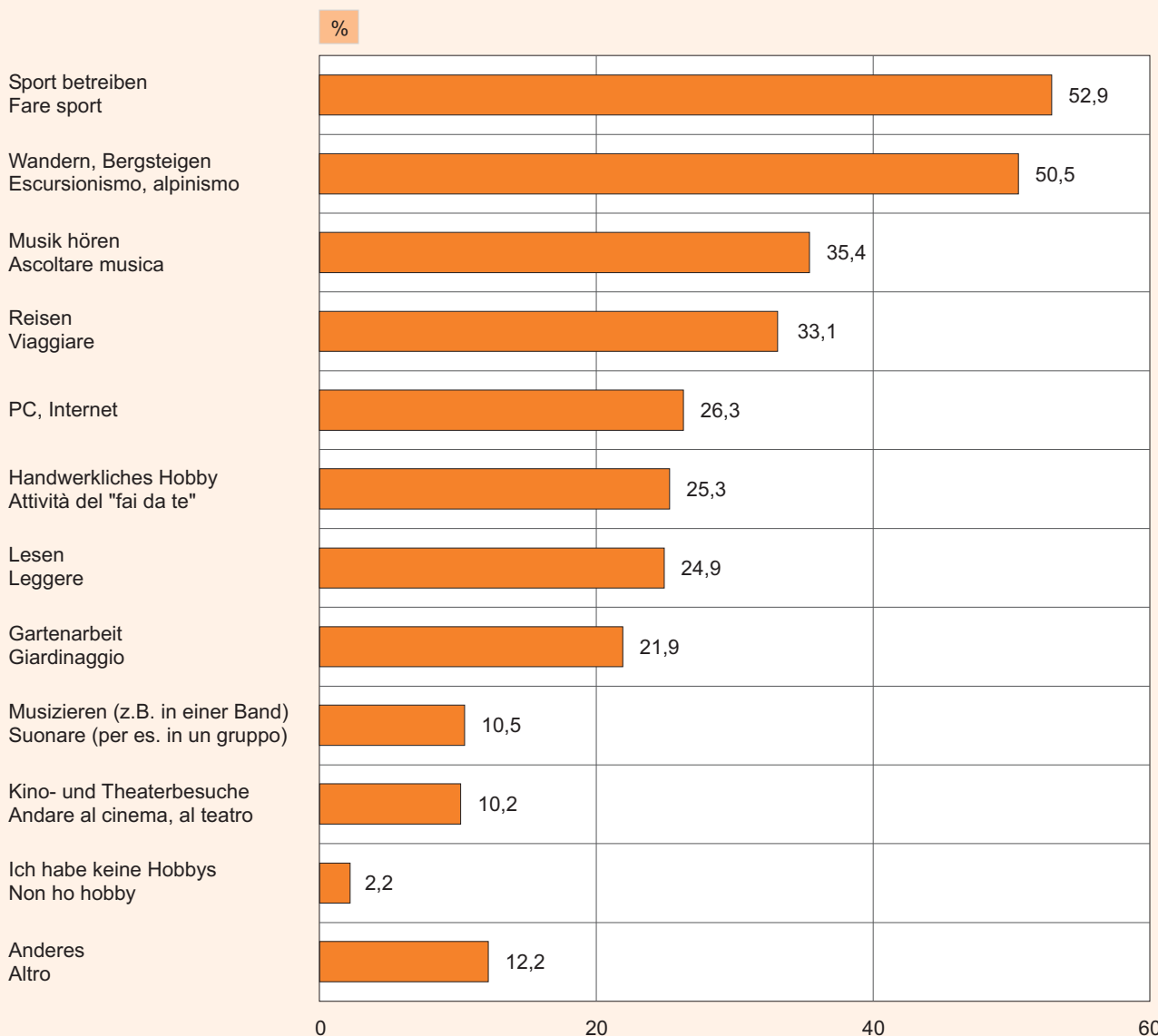
Graf. 4.2

Welche sind Ihre wichtigsten Hobbys? - 2010

Prozentwerte; maximal 4 Antworten möglich

Quali sono i Suoi hobby più importanti? - 2010

Valori percentuali; al massimo 4 risposte



© astat 2012 - Ir



Internet

PC und Internet sind im Hinblick auf ihre konsumtive Nutzung in Südtirol weit und flächendeckend verbreitet. Bemerkenswert ist dabei, dass auch die älteren Jahrgänge langsam Anschluss zu finden scheinen.

Internet

L'utilizzo di PC e internet fra i consumatori è ampiamente e omogeneamente diffuso in provincia di Bolzano. Da segnalare, in particolare, che anche le generazioni più avanti con gli anni paiono riuscire lentamente a servirsene.

Wofür verwenden Sie das Internet (im privaten Bereich) hauptsächlich? (2) - 2010

Prozentwerte; maximal 4 Antworten möglich

Per che cosa utilizza internet principalmente (nell'ambito privato)? (2) - 2010

Valori percentuali; al massimo 4 risposte



Die meisten Südtiroler Männer leben in einer Partnerschaft, für die viele gerne mehr Zeit hätten. Zeit, welche ihnen wegen ihres intensiven Engagements in ihrer beruflichen Tätigkeit fehlt. Persönliche Probleme werden größtenteils in der Partnerschaft besprochen und von den meisten Männern wird eine Berufstätigkeit der Frau als positiv erachtet. Dennoch organisieren sich die Partnerschaften im Alltag und in der Aufteilung der Hausarbeit traditionell. Die Männer erledigen meist kleinere Reparaturen und entsorgen den Müll, während die Frauen bügeln, putzen, einkaufen, kochen und die Kinder betreuen. Trotz partnerschaftlich orientierter Rollenbilder herrscht in der Praxis ein traditionelles Verhaltensmuster vor.

La maggior parte degli uomini altoatesini vive in un rapporto di coppia per il quale molti vorrebbero avere più tempo a disposizione. Tempo che manca a causa degli intensi impegni lavorativi. I problemi personali vengono affrontati principalmente all'interno della coppia e la maggior parte degli uomini è favorevole ad un impegno professionale della donna. Nel gestire le giornate e suddividere le faccende domestiche lo schema seguito dalle coppie è però quello tradizionale. Gli uomini si occupano principalmente di piccole riparazioni e di buttare la spazzatura, mentre le donne stirano, puliscono, fanno la spesa, cucinano e accudiscono i figli. Malgrado un'immagine dei ruoli aperta alla condivisione di coppia, di fatto lo schema di comportamento è quello tradizionale.

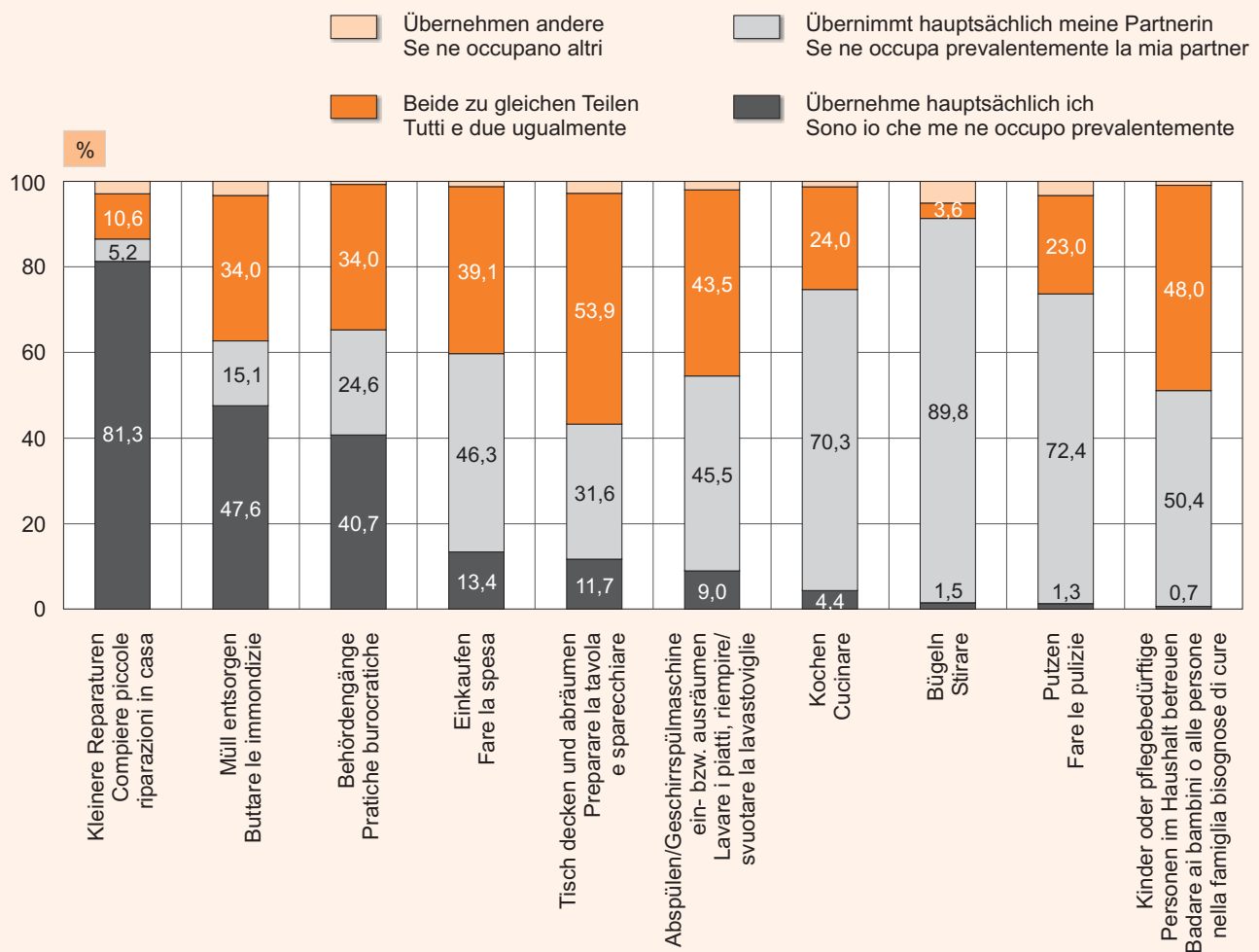
Graf. 6.9

Welchen Anteil an der Hausarbeit leisten Sie? - 2010

Prozentuelle Verteilung; nur Männer mit Partnerin

Per quanto riguarda le attività domestiche, quale è il grado di collaborazione da Lei prestato in famiglia? - 2010

Composizione percentuale; solo uomini con una partner



Der Großteil der Männer wünscht sich eigene Kinder und möchte auch für diese da sein. Im Gegensatz zum Haushalt, den sie vorrangig der Frau überlassen, bezeichnen sie sich als sehr aktiv in der Pflege und Erziehung der Kinder. In Anbetracht des knappen Zeitbudgets, das Männer für die Familie haben, erscheinen diese Werte jedoch sehr hoch. Sie müssten noch mit der Einschätzung von Seiten der Frauen ergänzt werden. Immer mehr Männer beteiligen sich an der Erziehung ihrer Kinder, wobei sie aber Aktivitäten/Unternehmungen bevorzugen und weniger die Pflege. Doch auch die emotionale Teilnahme der Männer verstärkt sich immer mehr. Es gibt aber nach wie vor eine große Diskrepanz zwischen den Wünschen/Vorstellungen der Männer und deren realer Umsetzung.

La maggior parte degli uomini desidera avere dei figli ed essere presenti anche per loro. Contrariamente a quanto avviene con le faccende domestiche, che preferiscono delegare alle donne, si definiscono molto impegnati nella cura e nell'educazione dei figli. Considerato il poco tempo che gli uomini hanno a disposizione per la famiglia, questi valori appaiono tuttavia molto alti. Dovrebbero essere integrati ancora con il giudizio da parte femminile. Sempre più uomini partecipano all'educazione dei figli preferendo però le attività alla cura vera e propria della prole. Anche la partecipazione emotiva degli uomini, comunque, cresce sempre di più. Esiste però comunque ancora una grande discrepanza tra i desideri degli uomini e la loro reale messa in pratica.

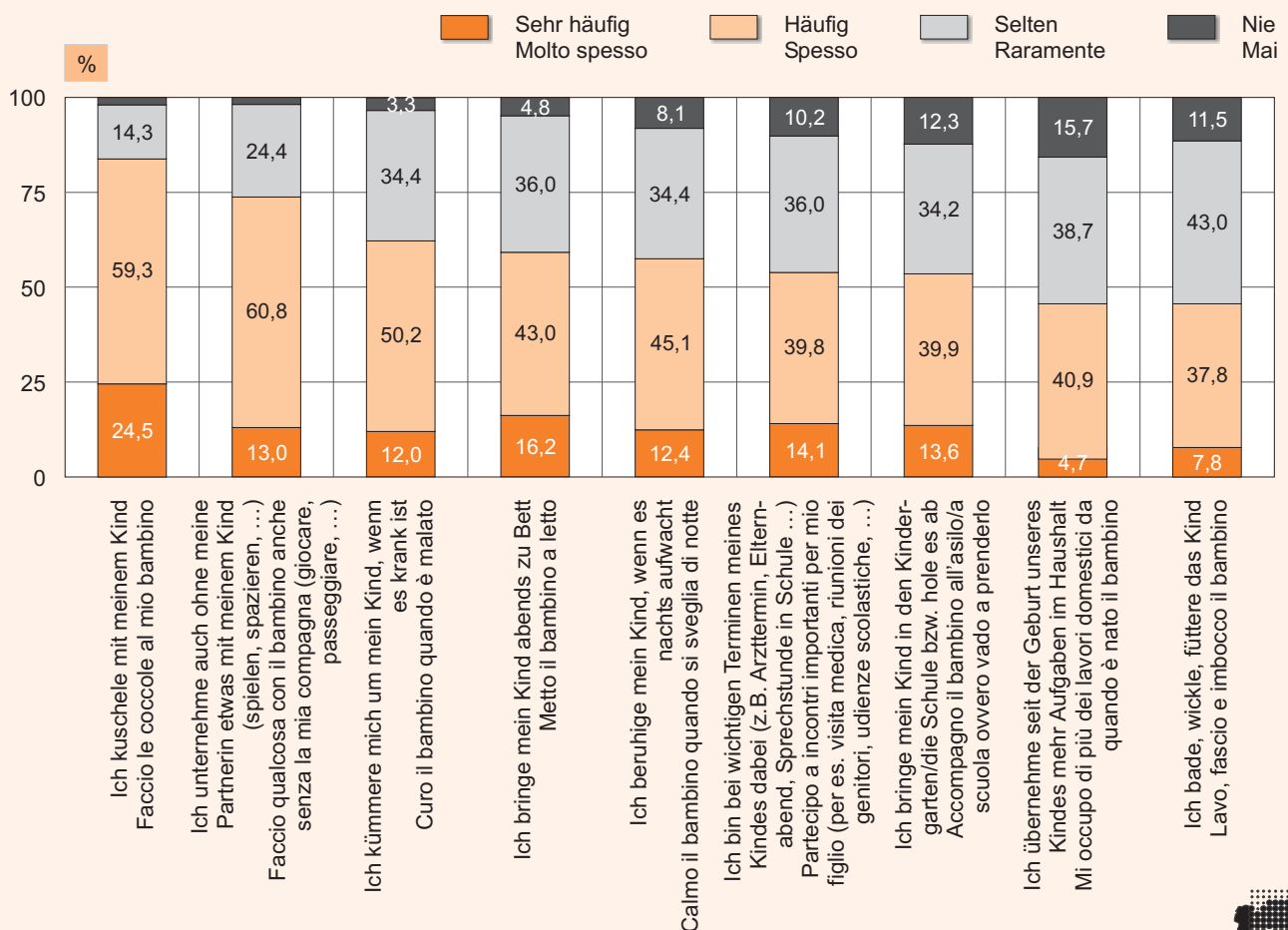
Graf. 7.8

Ich möchte Sie nun bitten, bei den folgenden Aussagen jeweils anzugeben, wie häufig Sie folgende Tätigkeiten ausüben bzw. in der Vergangenheit ausgeübt haben. - 2010

Prozentuelle Verteilung; nur Väter

La prego di indicare per ogni affermazione quante volte svolge queste attività ovvero quanto spesso le ha svolte in passato. - 2010

Composizione percentuale; solo padri



© astat 2012 - lr



Die Veränderung des Männerbildes bringt Chancen und Möglichkeiten, aber auch Unsicherheiten mit sich. Die meisten Männer tragen eine gleichberechtigte Gesellschaft mit. Dies merkt man daran, dass sie sich immer wieder auf die Gleichheit der Geschlechter berufen und dies in ihren Meinungen zum Ausdruck bringen. Somit sind sie aktiv beteiligt an der Gestaltung eines neuen Männerbildes. Allerdings scheint dieses veränderte Männerbild in der Gleichheit der Geschlechter zu verschwimmen. Der private Alltag wird aber nichtsdestotrotz meist sehr geschlechtstypisch organisiert. Damit verschwinden die Ungleichheiten der Geschlechter aus der öffentlichen Wahrnehmung. Für die Männer hat dies zur Folge, dass sich in einer zweigeschlechtlichen Gesellschaft das Männliche am Mann-Sein nicht leicht ausmachen lässt. Dies stellt kein Problem dar, solange die Lebensumstände Sicherheit versprechen. Durch die Arbeitsorientierung des Mannes ist dies vorwiegend eine stabile Arbeitssituation. Auch eine stabile Familiensituation bzw. Partnerschaft trägt dazu bei. Es hat den Anschein, dass die Unsicherheit des Männlichen dann auftaucht, wenn die Lebensumstände an Sicherheit verlieren. Um die verlorene Sicherheit wieder zu

Il cambiamento dell'immagine maschile offre opportunità e chances ma porta con sé anche insicurezze. La maggior parte degli uomini condivide l'idea di una società fondata sui pari diritti e sulle pari opportunità. Lo si nota dai continui rimandi all'uguaglianza fra i sessi e nelle opinioni espresse dai maschi. Essi sono dunque partecipanti attivi alla definizione di una nuova figura maschile. Eppure questa immagine diversa dell'uomo pare confondersi nell'uguaglianza fra i sessi. La vita privata di tutti i giorni è però gestita e organizzata principalmente seguendo lo schema tipico della disparità tra i sessi. Le ineguaglianze fra i sessi svaniscono nella percezione generale. Per gli uomini ne consegue che in una società fondata sui due sessi l'elemento maschile non si esaurisce con l'essere maschio. E questo non crea problemi, almeno fino a quando le circostanze della vita promettono sicurezza. Con la focalizzazione dell'uomo sul lavoro questa sicurezza deriva principalmente dalla stabilità della situazione lavorativa. Anche una situazione familiare o un rapporto di coppia stabile vi contribuisce. Pare tuttavia che l'incertezza del maschio emerga poi quando le circostanze esistenziali si fanno instabili. Per recuperare la sicurezza perduta e rivedersi capaci di agire,

Graf. 8.5

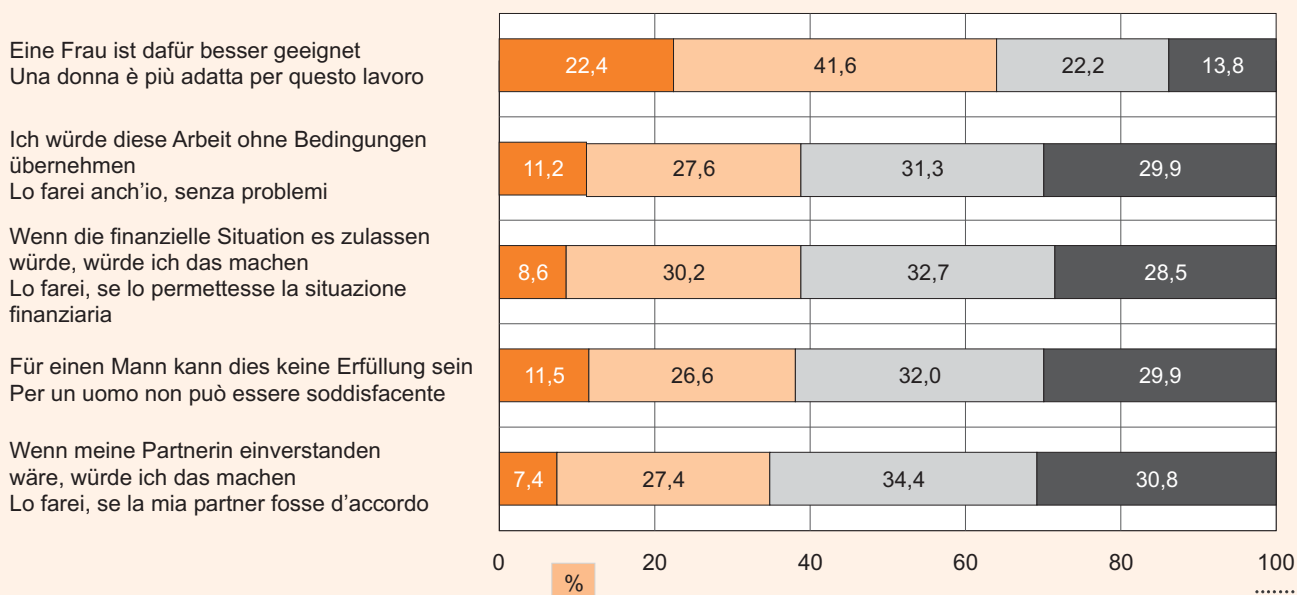
Was halten Sie davon, wenn ein Mann „Hausmann“ macht? - 2010

Prozentuelle Verteilung

Che cosa pensa se un uomo fa il "casalingo"? - 2010

Composizione percentuale

■ Stimme voll und ganz zu / Totalmente d'accordo
 ■ Stimme ziemlich zu / Abbastanza d'accordo
 ■ Stimme kaum zu / Poco d'accordo
 ■ Stimme überhaupt nicht zu / Per niente d'accordo



© astat 2012 - Ir



erlangen und um sich als handlungsfähig zu erleben, greifen Männer - mangels anderer Möglichkeiten - auf das traditionelle Männerbild zurück.

gli uomini, in mancanza di altre possibilità, si rifanno alla figura maschile tradizionale.

Selbstwahrnehmung

Die Südtiroler Männer haben ein ausgeprägt positives Lebensgefühl und Vertrauen in sich selbst. Dies wird höchstens durch die Angst vor dem Verlassenwerden beeinträchtigt. Auch diffuse Zukunftsängste bzw. Angst vor Krankheiten machen sich bemerkbar.

Percezione di sé

Gli uomini altoatesini hanno un atteggiamento marcatamente positivo verso la vita e fiducia in se stessi. Questa positività è tutt'al più scalfita dal timore dell'abbandono. Emergono anche ansie diffuse verso il futuro e timori di contrarre malattie.

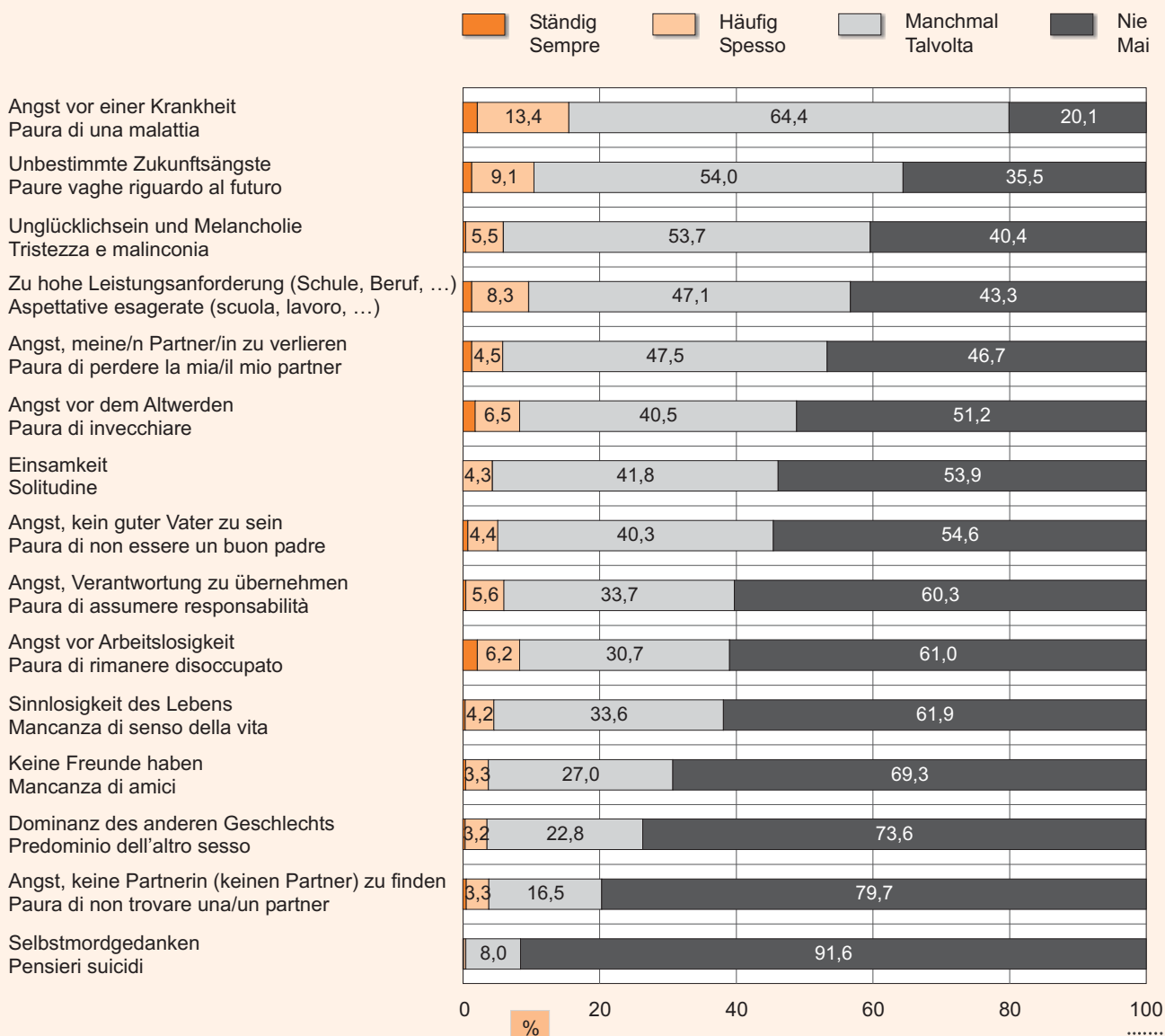
Graf. 9.2

Beschäftigen Sie manchmal folgende Gedanken/Probleme? - 2010

Prozentuelle Verteilung

Le riguardano alcuni di questi pensieri/problemi? - 2010

Composizione percentuale



© astat 2012 - lr



Zufrieden mit der eigenen Gesundheit

Der weitaus größte Teil der Männer ist mit seinem Gesundheitszustand zufrieden. Männer gehen selten zum Arzt und laut eigenen Angaben leben sie meist ungesünder und risikoreicher als Frauen. Viele Männer sehen sich einer beruflichen Belastung durch Stress ausgesetzt. Belastende und schwierige Lebenssituationen versuchen mehr als die Hälfte der Männer unter anderem mit Gesprächen mit nahestehenden Personen zu bewältigen. Nur wenige wenden sich damit an eine Beratungsstelle und viele versuchen auch, alleine damit fertig zu werden, vielfach durch das Ausüben einer sportlichen Tätigkeit.

Contenti della propria salute

La stragrande maggioranza degli uomini è soddisfatta del proprio stato di salute. Gli uomini vanno di rado dal medico e, stando a quanto affermato, vivono per lo più in modo meno salutare e più a rischio rispetto alle donne. Molti uomini si vedono esposti allo stress da lavoro. Nell'affrontare situazioni difficili o angoscianti, oltre la metà degli uomini cerca il dialogo con le persone loro vicine. Solo pochi si rivolgono a un centro di consulenza e molti cercano anche di venirne fuori da soli, spesso servendosi dello sport come valvola di sfogo.

Wenn es Ihnen mal richtig schlecht geht, was machen Sie? - 2010

Prozentwerte; maximal 3 Antworten möglich

Se le cose Le vanno veramente male, cosa fa? - 2010

Valori percentuali; al massimo 3 risposte

Ich rede mit Menschen, die mir nahe stehen (Freunde, Familie, Verwandte)
Ne parlo con qualcuno che mi sta vicino (amici, familiari, parenti)

Ich versuche, alleine damit fertig zu werden
Cerco da solo di risolvere la questione

Ich betreibe Sport
Pratico sport

Ich höre Musik
Ascolto musica

Ich versuche, die Gefühle zu unterdrücken und nicht mehr daran zu denken
Cerco di sopprimere i sentimenti e di non pensarci più

Ich sehe fern
Guardo la tv

Ich rauche
Fumo

Ich esse etwas Gutes
Mangio qualcosa di buono

Ich trinke
Bevo

Ich werde aggressiv
Divento aggressivo

Ich wende mich an eine Beratungsstelle (z.B. Männerberatung der Caritas, Familienberatungsstelle, Sozialsprengel, ...)
Mi rivolgo ad un centro di consulenza (per es. centro di consulenza per uomini della Caritas, consultori familiari, distretti sociali, ...)

Ich lenke mich mit Sexualität ab
Mi scarico con il sesso

Ich spiele ein PC-Spiel
Gioco con videogiochi

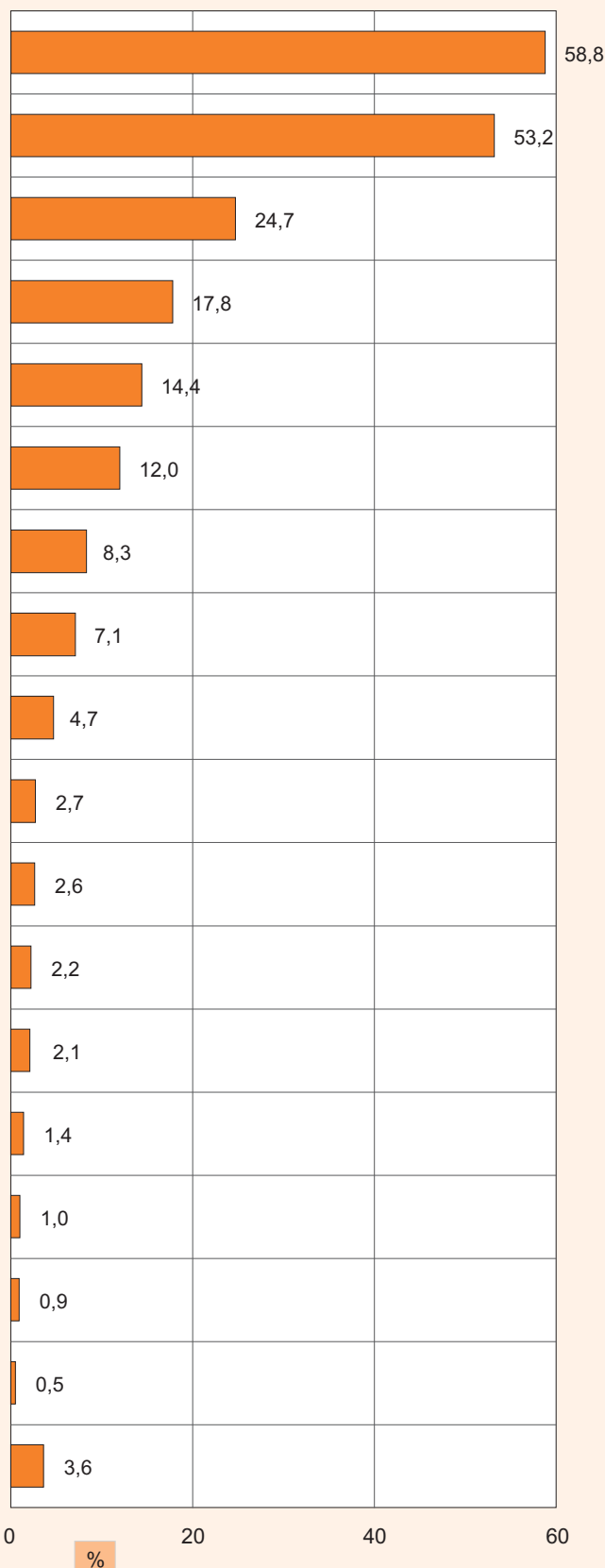
Ich surfe/spiele/chatte im Internet
Navigo/chatto in internet

Ich mache etwas kaputt
Rovino qualcosa

Ich schreibe Tagebuch
Tengo un diario

Ich nehme Drogen
Prendo droghe

Anderes
Altro



Beim Risikoverhalten zeigt sich eine besondere ethnisch-kulturelle Bindung, was die verbreitete Selbstverständlichkeit des Alkoholkonsums anbelangt. Die höhere Risikobereitschaft bei Männern ist kein südtirolspezifisches Phänomen, sondern wird auch in der allgemeinen Männerforschung betont. Für Südtirol problematisch ist dabei, dass einer von zehn die Problematik des Alkohols am Steuer nicht wahrnehmen will.

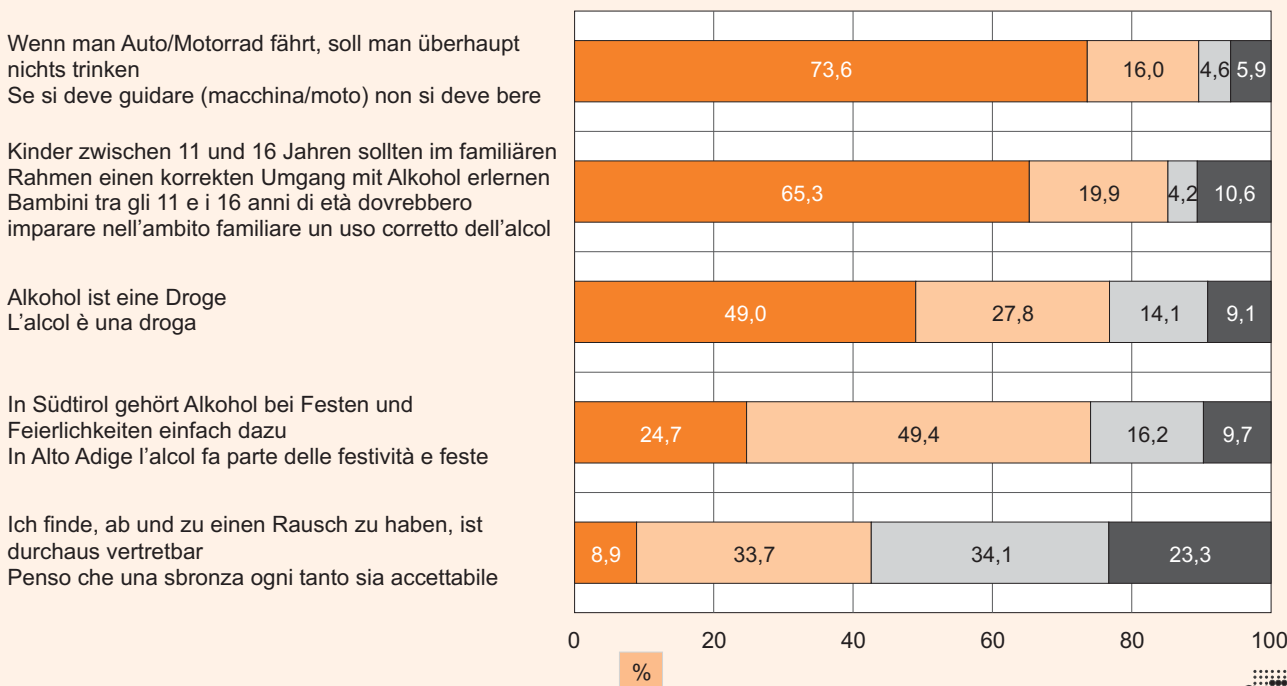
Nei comportamenti a rischio emerge un particolare legame etnico-culturale per quanto attiene alla diffusa scontatezza del consumo di alcol. La maggiore propensione al rischio riscontrabile negli uomini non è un fenomeno specifico dell'Alto Adige, ma al contrario evidenziato nella ricerca generale sull'universo maschile. Per l'Alto Adige è però preoccupante il fatto che un uomo su dieci non riconosca che il consumo di alcolici alla guida sia un problema.

Graf. 11.5

In der Folge finden Sie eine Reihe von Aussagen, die eine Einstellung bezüglich Alkoholkonsum wiedergeben. Inwieweit stimmen Sie persönlich diesen Aussagen zu? - 2010
 Prozentuelle Verteilung

Qui di seguito trova una serie di affermazioni relative ad opinioni sul consumo di alcol. Qual è il Suo grado di accordo o di disaccordo? - 2010
 Composizione percentuale

■ Stimme voll und ganz zu / Totalmente d'accordo
 ■ Stimme ziemlich zu / Abbastanza d'accordo
 ■ Stimme kaum zu / Poco d'accordo
 ■ Stimme überhaupt nicht zu / Per niente d'accordo



© astat 2012 - Ir



Das Thema Sexualität wird von den Befragten allgemein als bedeutsam wahrgenommen. Interessant ist dabei, dass die Wichtigkeit von Sexualität höher eingestuft wird als die Zufriedenheit mit dem eigenen Sexualleben. Insgesamt hat die überwiegende Mehrheit der Männer einen modernen Zugang zum Thema.

In generale, gli intervistati reputano importante il tema della sessualità. È interessante notare che la sessualità è ritenuta più importante della soddisfazione per la propria vita sessuale. La stragrande maggioranza degli uomini ha nel complesso un approccio moderno alla questione. Rispetto all'accesso al materiale por-

Beim Thema Pornografie zeigen sich stark traditionelle Züge des Umgangs mit Sexualität und beim Thema Homosexualität spielen noch Vorurteile und mangelnde Aufklärung eine Rolle.

nografico emergono tratti fortemente tradizionali di gestione della sessualità ed in relazione all'omosessualità emergono ancora evidenti segnali di pregiudizio e carenze di conoscenza.

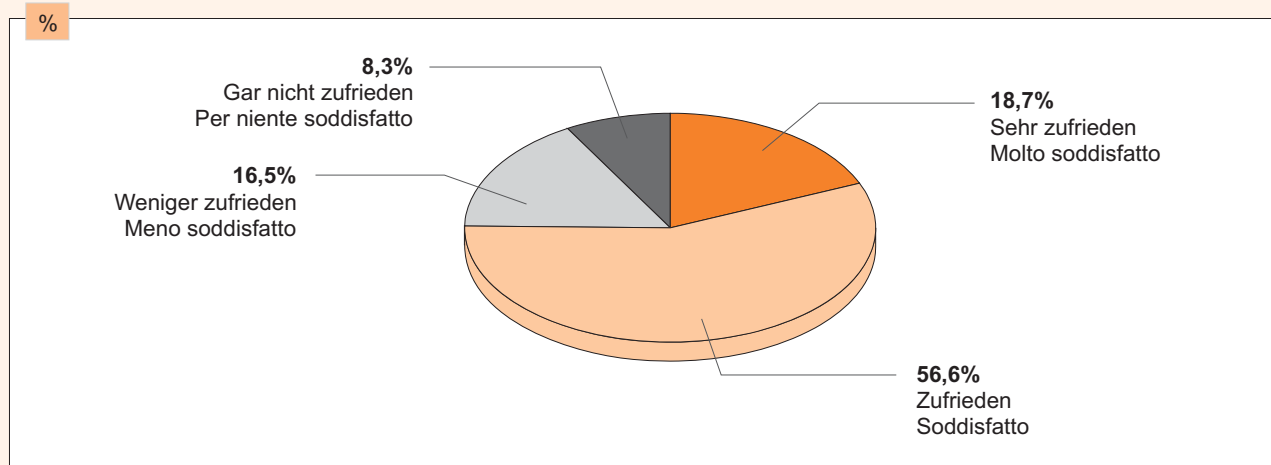
Graf. 12.2

Wie zufrieden sind Sie derzeit mit Ihrem Sexualeben? - 2010

Prozentuelle Verteilung

Quanto soddisfatto è attualmente della Sua vita sessuale? - 2010

Composizione percentuale



© astat 2012 - Ir



Gewalt

Die Daten dieser Studie zeigen, dass eigene Gewalterfahrungen in der Kindheit und Jugend in den letzten Jahrzehnten abgenommen haben. Frühere Generationen erlebten häufiger Gewalt von Seiten der eigenen Eltern und auch von anderen Bezugspersonen wie Lehrern oder Heimleitern. Die jüngsten Generationen blicken eindeutig auf eine gewaltfreie Erziehung zurück.

Obwohl es zu einer Abnahme der Gewalterfahrungen kommt, und demzufolge auch weniger Männer gewalttätig sind, wird von einigen Männern akzeptiert, auf Gewalt zurückzugreifen, um mit schwierigen Situationen zurechtzukommen. Noch dazu lehnt mehr als jeder vierte Mann ein professionelles Hilfsangebot bei größeren Problemen ab. Die Angebote der Beratungseinrichtungen werden demzufolge von einem beträchtlichen Teil der Männer nicht akzeptiert.

Violenza

I dati raccolti con lo studio rivelano che le situazioni di violenza subite nell'infanzia e in gioventù sono diminuite negli ultimi decenni. Le generazioni precedenti hanno conosciuto più spesso punizioni corporali inflitte dai propri genitori e anche da altre persone di riferimento, come insegnanti o direttori di collegio. Le generazioni più giovani hanno alle spalle un tipo di educazione indubbiamente meno violenta.

Nonostante il calo di episodi di violenza e quindi la minore propensione da parte maschile a ricorrere all'uso della forza, alcuni uomini accettano di ricorrere ad essa per cavarsela in situazioni complesse e difficili. Più di un uomo su quattro rifiuta di rivolgersi all'aiuto professionale di fronte a problematiche complesse. Le offerte dei consultori non vengono dunque prese in considerazione e colte da una parte cospicua di uomini.

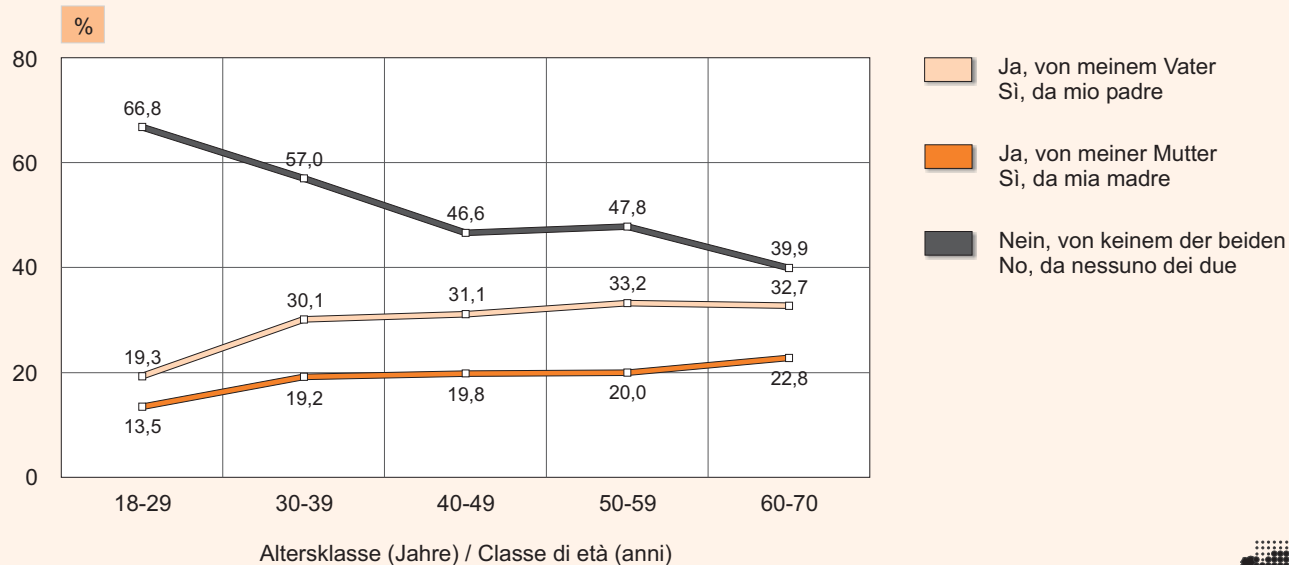
Graf. 13.8

Wurden Sie in Ihrer Kindheit und Jugend von Ihren Eltern körperlich bestraft? - 2010

Prozentwerte

Da bambino e ragazzo è stato punito fisicamente dai Suoi genitori? - 2010

Valori percentuali



© astat 2012 - sr



Stichprobenziehung und Methodik

Im Zeitraum August-September 2010 wurde vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) eine Umfrage zum Thema „Lebenswelten der Männer in Südtirol“ durchgeführt. Ziel der Untersuchung war die Erfassung der Einstellungen, Werthaltungen und Lebensformen der Südtiroler Männer. Die Interviews wurden laptop-gestützt von 45 eigens geschulten Interviewern durchgeführt.

Die Umfrage erfolgte mit Hilfe zweier Fragebögen:

1. Der Hauptfragebogen wurde vom Interviewer vorgelesen und vom Befragten beantwortet.
2. Heiklere Fragen zu den Themenbereichen Gesundheit, Sexualität, Gewalt und Risikoverhalten waren hingegen im anonymen Fragebogen enthalten, der von den befragten Männern ohne Beisein des Interviewers ausgefüllt und in einem verschlossenen Umschlag zurückgegeben wurde.

Die Fragebögen waren vom ASTAT in Zusammenarbeit mit der Universität Bozen und dem Forum Prävention erarbeitet worden.

Die Grundgesamtheit bildeten alle am 31.12.2009 in Südtirol ansässigen Männer, welche zum Befragungszeitpunkt zwischen 18 und 70 Jahre alt waren: Es waren dies insgesamt 171.698 Männer. Die Stichprobenziehung erfolgte in zwei Stufen, wobei es sich bei der Auswahl auf der ersten Stufe (Gemeinde) um eine geschichtete Stichprobe handelte. Schichtungskriterien waren die territorialen Variablen „statistischer Bezirk“ und „demografische Größe der Gemeinde“. Die Anzahl der in den gezogenen Gemeinden abzuhaltenden Interviews wurde proportional festgelegt und die einzelnen Personen durch Zufallsauswahl ermittelt. Insgesamt wurden 1.047 Män-

Campionamento e metodologia

Nel periodo agosto-settembre 2010 l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) ha condotto un'indagine sul tema "Il mondo maschile in Alto Adige". Scopo dell'indagine è stata la determinazione delle opinioni, dei valori e dello stile di vita del genere maschile in Alto Adige. Le interviste per questo studio sono state condotte da 45 intervistatori/trici appositamente addestrati e muniti di pc portatile.

Il sondaggio è stato condotto con l'ausilio di due questionari:

1. Per il questionario principale l'intervistatore leggeva le domande e l'intervistato dava le risposte.
2. Per le questioni più delicate relative ad esempio ad argomenti quali la salute, la sessualità, la violenza e i comportamenti a rischio, le domande erano contenute in un questionario anonimo compilato dagli intervistati senza la presenza degli intervistatori e restituito in busta chiusa.

I questionari erano stati elaborati dall'ASTAT in collaborazione con l'Università di Bolzano e il Forum Prevenzione.

L'universo di riferimento è rappresentato dalla popolazione maschile altoatesina di almeno 18 e al massimo 70 anni: secondo i registri anagrafici comunali al 31/12/2009 essa ammontava a 171.698 persone. Il piano di campionamento è stato a due stadi, con stratificazione del primo stadio (i comuni) secondo due variabili territoriali: comprensorio statistico e dimensione demografica del comune di residenza. Il numero di interviste da effettuarsi nei comuni estratti è stato determinato in modo proporzionale e le persone furono scelte casualmente. Sono stati intervistati complessivamente 1.047 maschi. Un calcolo di ponderazione ha permesso di riportare i dati rilevati all'intera popola-

ner befragt. Mit Hilfe von Gewichtungsfaktoren wurden die erhobenen Daten anschließend auf die gesamte männliche Südtiroler Bevölkerung hochgerechnet.

Ergebnisse aus Stichprobenerhebungen sind immer mit dem so genannten „Stichprobenfehler“ behaftet. Diese möglichen Abweichungen werden mittels Vertrauensintervallen geschätzt. Beispielsweise haben 56,2% der Befragten angegeben, Mitglied in einem Verein zu sein. In Wirklichkeit liegt dieser Prozentsatz - unter Annahme eines Konfidenzniveaus von 95% - bei $56,2\% \pm 3,1\%$, d.h. zwischen 53,1% und 59,3%.

Detailliertere Informationen finden sich in der Broschüre „Lebenswelten der Männer in Südtirol - 2010“, abrufbar im Internet unter <http://www.provinz.bz.it/astat/>. Die Broschüre wird demnächst auch in gedruckter Form beim ASTAT aufliegen.

zione altoatesina maschile.

I risultati ricavati con sondaggi campione sono sempre viziati dal cosiddetto errore di campionamento. Le possibili divergenze vengono stimate mediante intervalli di confidenza. Il 56,2% degli intervistati, per esempio, dichiarava di far parte di un'associazione. In realtà, ipotizzando un livello di confidenza del 95%, questa percentuale si aggira sul $56,2\% \pm 3,1\%$, ovvero fra il 53,1% e il 59,3%.

Informazioni più dettagliate sono contenute nel volume “Il mondo maschile in Alto Adige - 2010” che può essere consultato in internet all'indirizzo <http://www.provincia.bz.it/astat/>. Sarà inoltre disponibile, a partire dai prossimi giorni, in formato cartaceo presso l'ASTAT.

Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Dr. Irene Ausserbrunner, Tel. 0471 41 84 24.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
Dr. Irene Ausserbrunner, Tel. 0471 41 84 24.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).